

МЕНАХЭМ М. ФЕЛЬДМАН

Institute for Jewish Studies, POB 5658, Jerusalem 91056, Israel

К ИСТОРИИ ЕВРЕЙСКИХ ТИПОГРАФИЙ В ВИЛЬНЕ

До конца XVIII века в Вильне, крупном городе, прославившемся среди евреев под именем «Ерушалаим де Лита» – Литовского Иерусалима, не существовало еврейских типографий, одного из важнейших инструментов развития культуры и науки. В то же время во многих маленьких местечках имелись подобные типографии уже во второй половине XVIII в. Причины такого отставания в развитии типографского дела в Вильне могут быть темой отдельного исследования.

Однако в конце концов положение изменилось, и в конце XVIII в., а именно в 1799 г. в Вильне была основана первая в городе еврейская типография, за которой последовали многие другие, открывавшиеся на протяжении всего XIX в. Благодаря количеству и качеству издававшихся в них книг, превосходившему качество книжной продукции любых других типографий, за исключением типографий в Венеции и Амстердаме, многие из них получили признание в еврейских общинах всего мира. Особой славой пользовалась типография семьи Ромм, принадлежавшая ей на протяжении нескольких поколений, каждое из которых внесло свою лепту в улучшение как качества шрифтов, так и качества самих изданий, включая образцовую корректорскую работу и тщательное выверение текстов, что не помешало издательству выпустить в свет огромное количество разнообразных книг. Неудивительно поэтому, что в прошлом веке, перефразируя стих из Пророков (Исайя, 2:3) говорили в шутку: «Из Вильны выйдет учение, и слово Господне – из Вильны».

Книжная продукция виленских типографий распространялась не только в пограничных с Литвой странах, но и по всему миру, где только имелись еврейские общины. Эти типографии сыграли существенную роль в удовлетворении потребности еврейского населения в учебных и научных изданиях, и можно с уверенностью сказать, что еврейский

народ, ученые, раввины и простые люди отдавали должное и преклонялись перед виленскими издателями, которые удовлетворяли жажду знаний и стремление распространять религиозные традиции.

Еще одним важным достоинством издателей Вильны была разнообразность их изданий. В то время как типографии в других городах специализировались, как правило, на издании книг в одной определенной области, будь то Талмуд, Галаха, Священное Писание, молитвенники или религиозные песнопения, издатели Вильны выпускали книги во всех этих областях одновременно, удовлетворяя духовные потребности как мыслителей и раввинов, так и простых людей.

Стоит подчеркнуть еще одно преимущество виленских издателей перед еврейскими издателями в других городах: они чутко улавливали новые веяния и носившиеся в воздухе идеи народного просвещения, распространившиеся среди части еврейского народа, и выпускали в свет книги не только по религиозным вопросам, но и в других областях знания, дабы удовлетворить имевшийся в этой области спрос.

Следует сказать также несколько слов о рамках настоящего исследования.

1. В данной статье мы обсуждаем период расцвета издательского дела в Вильне, т.е. начиная с XIX в. до Первой Мировой войны.

2. Мы описываем только наиболее крупные и важные типографии, не упоминая многочисленных мелких типографий, в которых печатались только календари, объявления, приглашения на семейные торжества и т. п.

3. В настоящем исследовании мы пользуемся весьма многочисленными источниками и, в первую очередь, книгами, выпущенными в вышеуказанных типографиях, выходными данными, помещавшимися на титульном листе и в конце книги и согласиям раввинов (бывшим практически непременным условием для издания новой книги), а также информацией, содержащейся в предисловиях автора или издателя. Безусловно, мы обращались также к библиографиям и изданиям по истории еврейской книги, важнейшим из которых является исследование Хаима Либермана – крупнейшего специалиста в области истории еврейского печатного дела в Польше и России. Кроме того, важным источником являются книги по истории еврейского населения Вильны, в первую очередь книга «Город Вильна» и исследования проф. Клаузнера.

4. Необходимо подчеркнуть, что только в последнее время мы получили доступ к находящимся в Литве документам, имеющим большое научное значение, как например, архивы Цензурного комитета, а также научным публикациям, выходящим в Литве, примером которых может служить статья Генриха Аграновского. Эти документы безусловно способны пролить новый свет на наше исследование и помогут разоблачить многие загадки, что, возможно, приведет к пересмотру многих устоявшихся мнений, сложившихся на основании сведений, известных нам ранее.

А.Типография Йозифата Мирского

Первая открывшаяся в Вильне типография по сути не была новой, она была переведена в 1799 г. Из соседнего *Гродно* после того, как просуществовала там одиннадцать лет. Типография эта была государственной, о чем свидетельствует надпись на обложке изданных в ней книг «Издано в типографии короля Станислава Августа, Короля Польского и Великого Князя Литовского». После того, как Гродно было захвачено Российской империей, а польское королевство перестало существовать, типография была передана русскими властями епископу Вильны Касаковскому. Последний перевел типографию в свою епархию, в Вильну, типография из государственной стала епископской, а руководить ею был назначен ксендз Йосифат Мирский. Его имя стали печатать на обложках книг, издававшихся в типографии в Вильне. Поскольку при переводе типографии в Вильну был перевезен и еврейский шрифт, издатели еврейских книг стали обращаться в типографию и, по истечении некоторого времени, стали совладельцами типографии.

При переводе типографии в Вильну переселились из Гродно наборщики *Довид-Бер бен Арон-Зелиг* из Островца, *Аврум Абеле* и *Мойше бен Ехезкель Сегал* из Гродно, уже в Вильне к ним присоединились типографские рабочие *Довид бен Йосеф* из Шклова и *Шимон бен Иегуда* из Нового Двора.

В 1799 г. в типографии увидели свет первые книги: «Хин Цедек», «Эвен Бохан», «Метавех ле-Нефеш», «Шмирот а-Мицвот», Тосефта к



1. Книга «Хин Цедек вэ-тикун ха-мидот», автор: Авраам, бен Элиазэр Липман Лихтенштейн, Вильна, 1799

среди которых следует отметить такие: в 1800 г. – «Игрот Мусар», «Зера Яаков», «Хевель Йегуда», комментарии Виленского Гаона в книге пророка Ионы, комментарии к Агаде, «Шир Хадаш», в 1801 г. – «Гвулот Эрец», «Зера Яаков», в 1802 г. – «Агадат Берешит», «Имрат Баалей-Хаим», «Зера Яаков», «Моадей а-Шем», «Цель а-Олам», в 1803 г. – «Игерет а-Мусар», «Бен Сира», «Марганита», «Шевет ми-Йехуда», в

трактату Талмуда «Зераим» с комментариями Виленского Гаона, «А-Тапуах» и другие. На титульных листах этих книг были напечатаны имена издателей: «По повелению и указаниям учителей наших раввина Гершона бен Ехиэля Лурье¹ и раввина Мойше бен Менахем-Мендла».

В следующем году к работе присоединились *Арье-Лейб*, брат Гершона бен Ехиэля Лурье, и *Арье-Лейб* бен Довид Рит, шурина вышеупомянутого Мойше бен Менахем-Мендла. С этого времени в типографии были напечатаны многие книги,

¹ Известный под именем *Гершона Темкеса*, см. Ирь Вильна: материалы к истории Виленской еврейской общины... / сост. Г. – Н. Магидль. Вильна, 1900. Ч. 1, с. 201.

1804 г. – «Модаа Рабба», «Рефуот», в 1805 г. – «Нешикот Моше» и другие книги.

В 1805 г. типография пересела в новое здание при молельном доме иезуитов, надзор за ее деятельностью был поручен ксендзу *Йозифату Лауданскому*. Были изданы следующие книги: в 1806 г. – «Шалмей Симха», в 1807 г. – «Гдулат Моше», книги Священного Писания, «Пешер Давар», «Шир ве-Халель», в 1808 г. – «Гвурат Пинхас», «Тамим Яхдав», в 1809 г. – «Мознаим», «Модаа Рабба», в 1810 г. – «Хасей Адам», а также другие книги и календари.

Эта типография существовала еще в 1823 г., когда было напечатано сочинение Мордехая-Арона Гинцбурга «Галут а-Арец а-Хадаша». Типография была закрыта приблизительно в 1826 г.

Б. Типография Яна Яшинского

Типограф *Ян Яшинский* тоже переселился из Гродно. Переведя свою типографию в Вильну также в 1799 г., он заключил с группой издателей договор о печатании в своей типографии еврейских книг. На титульных листах вышедших в его типографии книг имеется надпись «Издано в типографии главы и предводителя, учителя нашего раввина Тувии бен Абеле² и учнейшего раввина и образованного предводителя, учителя нашего Арье-Лейба бен Тувии³ и их компаньонов из Вильны»⁴.

Книги печатались под руководством *Ерахмиэля бен Мордехая*, наборщиками были *Мордехай бен Мешулам Фальк* из Каминки и *Эльяким-Гецл бен Бецалель* из Гродно.

В 1799 г. в типографии были напечатаны книги «Атерет Ешуа», «А-Тхия» и послания Саадии Гаона.

² Этот благотворитель известен под именем *Тувии Фейгеса*, он умер в 1822 г. См. книгу Клознера «История старого кладбища», с. 81.

³ Скончался в 1813 г. Там же, с. 79.

⁴ Одним из них был *Мешулам-Залман* бен Яков-Ури, известный под именем Залмана Уриса, много лет возглавлявший еврейскую общину города (см. «Ирь Вильна» – «Город Вильна», с. 140). Скончался в субботу, 2-го числа месяца ава 5596 г. (1836 г.).



2. Книга «Атерет ישуа», автор: Йозель бен Йегошуа Хешиль, Вильна, 1799. Это первая выпеченная в Вильне в типографии Яна Яшинского.

В. Типография Юзефа Завадского

По всей видимости, Академия не осуществила свое решение, поскольку, когда в 1805 г. типограф *Юзеф Завадский* открыл свою типографию, быстро приобретшую отличную репутацию, администрация Академии заключила с ним договор и передала ему все имевшееся у нее типографское оборудование, включая шрифты и печатные станки.

Не удовлетворившись этим, Ю.Завадский сделал гродненскому мастеру *Симхе Зимелю* заказ на отливку греческого, латинского и русского шрифтов. Предприятие Ю. Завадского быстро росло, спустя немного времени в типографии работало уже 43 рабочих и среди них двое наборщиков-евреев, вышеперечисленные *Довид-Бер бен Арон-Зелиг* и

После перевода типографии из Гродно в Вильну дела Яна Яшинского шли плохо и он обанкротился, не успев расплатиться со своими кредиторами. Типография была, как это предусматривалось законом, продана с аукциона в конце 1799 г. и куплена одним из кредиторов, у которого она вместе со всем оборудованием (шрифтами общим весом в триста фунтов и печатными станками) была в 1804 г. приобретена Академией Вильны, решившей модернизировать и расширить академическую типографию.

Мордехай бен Мешулам Фальк. В типографии был создан отдел, в котором на протяжении нескольких лет *Менахем Ман Ромм* печатал еврейские книги под общим руководством Беньямина Френкеля⁵.

Упомянутый наборщик *Довид-Бер бен Арон-Зелиг* был замечен хозяевами типографии и за свое усердие назначен старшим мастером, кроме того время от времени его посылали представителем типографии на многочисленные ярмарки, где он должен был распространять издававшиеся в типографии книги.

Г (1). Типография Менахема Мана Ромма, известного также как Манес

Кроме уже упоминавшихся типографий, из Гродно переехали в Вильну типограф и книготорговец *Борух бен Йосеф* и его сын *Менахем Ман*. *Борух бен Йосеф* перевел в Вильну свою типографию и уже в Вильне издал много книг. В 1803 г. он умер, и его сын, еще при жизни отца, в 1802 г., приступивший к самостоятельной издательской деятельности⁶, унаследовал предприятие отца и благодаря своим блестящим способностям и выдающейся торговой смекалке стал преуспевать, из года в год расширяя дело.

В то время, период начала еврейского типографского дела в Вильне, с эстетической точки зрения еврейский шрифт оставлял желать лучшего. *Менахем Ман*, желая привлечь стремящихся к печатному слову читателей, прилагал усилия к совершенствованию шрифта.

В 1810 г. он осуществил свое стремление, добившись разрешения властей на открытие новой еврейской типографии, что отвечало интересам его единоверцев в стране. С этого момента произошел разительный и ощутимый поворот к лучшему: у гродненского мастера

⁵ Впоследствии он стал корректором в типографии в городе Новый Двор, где издал во второй части книги комментарий Рашба оду собственного сочинения в честь автора. По всей видимости, спустя несколько лет работал корректором во Вроцлаве, где в 1836 г. издал книгу «Труат Мелех», оттуда переехал в Лондон, где в 1839 г. издал книги «Нецах ва-Ход», «А-Кина», а в 1840 г. – книгу «Ашрей Маскиль», однако неизвестно, какую должность он занимал в Лондоне.

⁶ Книга «Бен Сира» была напечатана в 1802 г. за его счет.

по отливке шрифтов *Симхи Зимеля* был заказан легкий для чтения и красивый шрифт, кроме того были заказаны оттиски различных заставок и растительных орнаментов. Качество издаваемых книг стало резко улучшаться, в чем можно убедиться при одном взгляде на первую изданную Маном книгу – комментарии Виленского Гаона к книге «Зохар». В течении нескольких лет типография Мана помещалась, по всей видимости, на Замковой улице, во дворе католического костела. Ман стремился к тому, чтобы продукция типографии соответствовала веяниям нового времени.

В 1802 г. Ман за свой счет издал в Вильне книгу Бен Сиры. Кроме того, среди изданных Менахемом Маном книг были «Шеэрит Исраэль», «Мецах Аарон» (1813 г.), «Хохмат Адам» (1814-1815 гг.) и другие.

Г (2). Типография Менахема Мана и Симхи Зимеля в Езерах

Стремясь к расширению и модернизации типографии в духе нового времени, *Менахем Ман* испытывал тем не менее трудности из-за отсутствия необходимого технического опыта. Поэтому в 1825 г. он заключил соглашения с вышеупомянутым мастером *Симхой бен Менахем-Нохумом Зимелем*. В местечке Езеры (Jeziog), в поместье графа Валицкого неподалеку от Гродно, они открыли типографию и цех по отливке шрифтов. Сотрудничество этих двух людей, каждый из которых был специалистом в своей области, оказалось чрезвычайно плодотворным. За период более двадцати лет там было издано большое количество книг. В типографии печаталась не только талмудическая литература, но и книги по прикладным наукам. С эстетической точки зрения они подняли печатное дело до высоты искусства. Принято считать, что все книги, на титульных листах которых напечатано «Вильна и Гродно», были изданы в Езерах, а не в двух названных городах одновременно.

Компаньоны работали вместе в мире и согласии в местечке Езеры и в 1835 г. приступили к изданию Вавилонского Талмуда, в связи с чем разгорелись страсти в кругах еврейских ученых и читателей, поскольку